



TINE REICHERT

I work with
SDL Trados

TRANSLATION & SUBTITLING
ENGLISH-GERMAN,
SWEDISH-GERMAN

hello@tinetranslates.com



www.tinetranslates.com

Freelance linguist (B.A.) with 13 years of experience in the translation industry

Audiovisual and Marketing

EXPERTISE

Audiovisual

- Subtitling of features, shows and documentaries
- Subtitling of webinars, advertising and informational videos
- Creation of voice-over scripts
- Template creation
- Preparational translation for dubbing / dialogue lists

TITLES

- **Subtitles, SDH, Templates:**

How To Get To Heaven From Belfast (S1)
The Waterfront (S1,
How To Sell Drugs Online (S4, template)
Avatar - The Last Airbender (S1EP1),
Lead Children (S1),
Finding Vivian Maier,
Twin Peaks (S1E6-8, S2E7-11),
Servant of The People (S2E18),
Pörni (S4),
Black Power Mixtape,
CSI: Las Vegas (S15E14-18),
The Silent Guardians (S1),
Hammar skjöld: Fight for Peace,
Joe's College Road Trip (SDH),
Die Mädchen (1968),
The Little Girl with Gortsa (Maxim Gorki Theater Berlin),
Der Mann auf dem Dach (1976),
The Swedish Torpedo (2024),

- **Voice-over scripts:**

Deep in the Heart of Texas, Under the Radar, Ol Pejetas
Tagesbücher, Ningaloo: Australiens Ozeanwunder,
Wild Latin America, Ghost Hunters

Marketing

- Training material (general e-learning, ERP software, client-specific marketing training)
- Press releases (product launches, industry news)
- Leadership excellence training
- Sales training
- Blog posts (e-learning, nutrition)
- Case studies (e-learning, CRM tools)

QUALIFICATION

Bachelor of Arts, CAU Kiel, 2014:

- Empirical linguistics (Phonetics)
- German studies (Linguistics and Media)

TRAINING

- Fundamentals of Subtitling
- Subtitling for the Deaf and Hard of Hearing
- Introduction to Audio Description
- Introduction to Dubbing Scriptwriting

WORK EXPERIENCE

Since 2022:

Freelance translator in audiovisual and marketing

2018 – 2022:

Translation, editing, proofreading, DTP and PM in marketing & tech – espaTrans Übersetzungen

2017– 2018:

Editing and proofreading in the field of ERP systems, consumer electronics and textile technology – EULE Lokalisierung GmbH

2014– 2017:

DTP, editing, translation – espaTrans Übersetzungen